

# BẢN BÁO CÁO VÀ KẾ HOẠCH HÀNH ĐỘNG DÀNH CHO DI DÂN & NGƯỜI TỊ NẠN (I/R) 2007-2009

## BẢN TÓM LƯỢC QUẢN LÝ VÀ THỰC HIỆN KẾ HOẠCH

Với tình trạng tăng trưởng chưa từng thấy trong cộng đồng người sinh ra tại nước ngoài kể từ năm 1980, Seattle trở thành một thành phố đa văn hóa, phong phú với thành phần đa dạng. Trong khuôn khổ Chương Trình Tiên Khởi về Công Lý Xã Hội và Sắc Tộc của Thị Trường (Mayor's Race and Social Justice Initiative), chính quyền Thành Phố cam kết bảo đảm chất lượng dịch vụ khách hàng cho tất cả mọi người, kể cả các cộng đồng di dân và người tị nạn hiện đang cư ngụ và làm việc tại Seattle.

Bản Báo Cáo và Kế Hoạch Hành Động dành cho Di Dân và Người Tị Nạn này xác định những vấn đề quan trọng đối với các cộng đồng di dân và người tị nạn, trình bày về những cố gắng hiện đang diễn ra trên Toàn Thành Phố, và thiết lập các hoạt động ngắn hạn và dài hạn thể hiện những bước tiếp theo của Thành Phố trong nỗ lực để giúp các cư dân và người tị nạn hòa nhập vào cộng đồng chúng ta.

Bản báo cáo này là kết quả của các hoạt động tìm hiểu tình hình thực tế sau đây và một loạt các buổi hội đàm với những người có quyền lợi liên quan, trong đó bao gồm cả các đại diện cộng đồng:

- Một diễn đàn công cộng của Hội Đồng Thành Phố được tiến hành vào tháng Năm, 2005.
- Phân phân tích về các chương trình và dịch vụ hiện tại của Thành Phố.
- Xem xét các chương trình của những quyền thực thi pháp lý khác.
- Tiến trình khuyến khích cộng đồng tham gia, trong đó có sự tham gia của 260 người.

Các lĩnh vực đề tài sau đây đã nổi cộm và trở thành các đề tài và mục chính trong bản báo cáo và kế hoạch hành động này:

• Việc Tiếp Cận Thông Tin và Các Dịch Vụ	• Nhân Lực và Phát Triển Kinh Tế
• Bảo Vệ Các Quyền Công Dân	• Cung Cấp Dịch Vụ
• Hoạt Động Dân Sự	

Bản báo cáo này trình bày về từng vấn đề, với các mục đề cập tới các vấn đề, những nỗ lực hiện tại của Thành Phố, và các bước hành động ngắn hạn và dài hạn. Các hành động được xác định là những bước tiếp theo trong nỗ lực tiếp tục của Thành Phố để thiết lập một cộng đồng có các nền văn hóa đa dạng, trong đó tất cả cư dân cộng đồng đều tham gia.

### Sự Tiếp Cận Thông Tin và Các Dịch Vụ

**Các vấn đề:** Nhiều di dân / người tị nạn (I/R) không biết về các chương trình của Thành Phố và/hoặc cách thức họ có thể tiếp cận các chương trình này. Ngoài ra, các nỗ lực truyền thông và vươn xa hơn của Thành Phố không nhất quán và không được điều phối giữa các ban ngành.

**Những nỗ lực hiện tại của Thành Phố:** Trang mạng điện toán về ngôn ngữ của Thành Phố đã sắp xếp theo thứ tự các tài liệu của các ban ngành được chuyển ngữ sang 26 thứ tiếng. Trong năm 2006, Thành Phố đã sửa chữa lại Ngân Hàng Ngôn Ngữ Nhân Viên của mình để giúp cải tiến việc tiếp cận tới những dịch vụ thông dịch trong nội bộ các ban ngành.

**Các bước hành động:** Thành Phố sẽ thi hành chính sách qui định về thông dịch và dịch tài liệu mới trên Toàn Thành Phố; thiết lập một Cơ Quan Dịch Vụ Khách Hàng mới được đặt tên làm điểm liên lạc ban đầu; thiết lập các chiến lược vươn ra xa và truyền thông mới và/hoặc cải tiến những chiến lược hiện tại với các cộng đồng di dân/người tị nạn; và đáp ứng nhu cầu của những di dân/người tị nạn, trong khuôn khổ các hoạt động chuẩn bị đối phó với trường hợp khẩn cấp.

## **Bảo Vệ Các Quyền**

**Các vấn đề:** Có quá nhiều di dân / người tị nạn (I/R) hiểu biết hoặc có thông tin rất ít về hệ thống luật pháp và phong tục tập quán của Hoa Kỳ, trong đó bao gồm cả các quyền hạn pháp lý và quyền công dân của họ. Nhiều người cũng không tiếp cận tới các dịch vụ pháp lý hợp túi tiền.

**Những nỗ lực hiện tại của Thành Phố:** Thị Trưởng và Hội Đồng Thành Phố ủng hộ quá trình cải tổ di dân, nhân đạo và toàn diện. Thành Phố bảo đảm các quyền cho những di dân và người tị nạn để sử dụng các dịch vụ của Thành Phố bằng cách cấm nhân viên Thành Phố, trong đó bao gồm cả Nha Cảnh Sát Seattle, hỏi về tình trạng di dân và chấp nhận các dạng giấy tờ tùy thân khác, ví dụ như thẻ căn cước Mê-xi-cô.

**Các bước hành động:** Thành Phố sẽ hợp tác với các tổ chức hợp tác trong cộng đồng để thành lập một khóa học “Luật Pháp và Phong Tục Tập Quán của Hoa Kỳ 101” cho các cộng đồng di dân/người tị nạn. Thị Trưởng sẽ tiếp tục đóng vai trò cố vấn cho hoạt động cải tổ tình trạng di dân nhân đạo và toàn diện, cũng như tài trợ ngân quỹ của tiểu bang và liên bang để cung cấp dịch vụ trợ giúp pháp lý hợp túi tiền.

## **Sự Tham Gia của Cư Dân**

**Các vấn đề:** Các cộng đồng Di Dân/Người Tị Nạn (I/R) có ít cơ hội được tuyển dụng làm nhân viên và các viên chức bầu chọn trong Hội Đồng Thành Phố.

**Những nỗ lực hiện tại của Thành Phố:** Một số ban ngành trong chính quyền Thành Phố duy trì các tổ chức cố vấn, trong đó bao gồm các thành viên trong cộng đồng di dân.

**Các bước hành động:** Thành Phố sẽ thiết lập một Ủy Ban Cố Vấn cho Di Dân/Người Tị Nạn để cố vấn cho Thị Trưởng và Hội Đồng Thành Phố về các vấn đề liên quan. Qua Văn Phòng Thị Trưởng, Thành Phố cũng sẽ tăng cường các hoạt động ngoại tiếp tới các cộng đồng di dân/tị nạn.

## **Nhân Lực và Phát Triển Kinh Tế**

**Các vấn đề:** Để thâm nhập và đạt kết quả thành công trong thị trường lao động, di dân/người tị nạn cần học tiếng Anh thông thạo tới mức cần thiết để làm việc, nhập quốc tịch và tiếp cận các nguồn trợ giúp. Mọi người cũng cần phải nâng cao trình độ học vấn và kinh nghiệm huấn luyện.

**Những nỗ lực hiện tại của Thành Phố:** Nhiều chương trình của Thành Phố trợ giúp các lớp dạy Anh ngữ và sử dụng máy điện toán và các dịch vụ cũng như hoạt động huấn luyện chuẩn bị sẵn sàng làm việc. Các chương trình tiên khởi về phát triển kinh tế cung cấp các nguồn trợ giúp cho những cơ sở kinh doanh do di dân sở hữu.

**Các bước hành động:** Thành Phố sẽ làm việc với các tổ chức hợp tác trong cộng đồng để tăng cường cung cấp các lớp luyện thi quốc tịch, và sử dụng máy điện toán và tiếng Anh hướng nghiệp, khi thích hợp. Thành Phố cũng sẽ cung cấp dịch vụ trợ giúp kỹ thuật chuyên sâu hơn cho các cơ sở kinh doanh thuộc sở hữu của di dân.

## **Cung Cấp Dịch Vụ**

**Các vấn đề:** Thành phố Seattle có nhiều dạng cơ quan khác nhau tồn tại để phục vụ cộng đồng di dân/người tị nạn, trong đó bao gồm cả các cơ quan mới phát triển, có qui mô nhỏ do các di dân điều hành. Đôi khi, một vài cơ quan trong số này (nhiều cơ quan có khả năng rất hạn chế) phục vụ cộng đồng tương đối nhỏ. Ngoài ra, một số di dân/người tị nạn thấy rằng các cơ quan chính, không phải do di dân điều hành, không đáp ứng được các nhu cầu về văn hóa của họ.

**Những nỗ lực hiện tại của Thành Phố:** Thành Phố cung cấp các dịch vụ trực tiếp để trợ giúp những di dân/người tị nạn về các vấn đề dinh dưỡng, dịch vụ cho người cao niên và các chương trình dành cho thanh thiếu niên, tài trợ cho nhiều dạng cơ quan khác nhau phục vụ cộng đồng di dân/người tị nạn, và tài trợ ngân quỹ để cung cấp dịch vụ trợ giúp kỹ thuật cho các cơ quan có qui mô nhỏ, mới phát triển do di dân điều hành.

**Các bước hành động:** Thành Phố sẽ tạo điều kiện thuận lợi cho các tổ chức tại cộng đồng, có qui mô nhỏ do những di dân/người tị nạn điều hành để xin ngân quỹ tài trợ dịch vụ, và sẽ cộng tác chặt chẽ hơn với các tổ chức này nhằm đáp ứng các nhu cầu trong cộng đồng của họ. Thành Phố sẽ làm việc với các cộng đồng Đông Phi để đánh giá những nhu cầu của cộng đồng và tăng cường khả năng của họ trong việc đáp ứng các nhu cầu này.